

RAAD VAN STATE, AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

Xe KAMER

A R R E S T

**nr. 227.661 van 10 juni 2014
in de zaak A. 207.619/X-15.684.**

In zake : Frank DE LOECKER
bijgestaan en vertegenwoordigd door
advocaat Jef Vermassen
kantoor houdend te 9340 Lede
Kasteeldreef 48
bij wie woonplaats wordt gekozen

tegen :

de POLITIEZONE BRUSSEL HOOFDSTAD ELSENE
bijgestaan en vertegenwoordigd door
advocaat Frédéric Van De Gejuchte
kantoor houdend te 1030 Brussel
de Jamblinne de Meuxplein 41
bij wie woonplaats wordt gekozen

I. Voorwerp van het beroep

1. Het beroep, ingesteld op 8 januari 2013, strekt tot de nietigverklaring van de beslissing van het politiecollege van de politiezone Brussel Hoofdstad Elsene van 16 november 2012 waarbij aan Frank De Loecker de zware tuchtstraf van het ontslag van ambtswege wordt opgelegd.

II. Verloop van de rechtspleging

2. De verwerende partij heeft een memorie van antwoord ingediend en de verzoekende partij heeft een memorie van wederantwoord ingediend.

Auditeur Marijke Van Limbergen heeft een verslag opgesteld.

De verwerende partij heeft een verzoek tot voortzetting van het geding en een laatste memorie ingediend.

De partijen zijn opgeroepen voor de terechtzitting, die heeft plaatsgevonden op 28 maart 2014.

Kamervoorzitter Johan Lust heeft verslag uitgebracht.

Advocaat Virginie Cottyn, die *loco* advocaat Jef Vermassen verschijnt voor de verzoekende partij, en advocaat Anthony Poppe, die *loco* advocaat Frédéric Van De Gejuchte verschijnt voor de verwerende partij, zijn gehoord.

Auditeur Marijke Van Limbergen heeft een met dit arrest eensluidend advies gegeven.

Er is toepassing gemaakt van de bepalingen op het gebruik der talen, vervat in titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

III. Feiten

3. Verzoeker was destijds werkzaam als agent van politie bij de politiezone Brussel Hoofdstad Elsene.

Nadat op 31 maart 2009 tegen hem een gerechtelijk dossier werd geopend om reden van zedenfeiten met minderjarigen, wordt hij finaal bij arrest van 25 januari 2012 door het hof van beroep te Brussel veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van een jaar en een geldboete van 550 euro.

Het politiecollege stelt op 9 mei 2012 een inleidend verslag op waarin wordt voorgesteld om verzoeker de zware tuchtstraf van het ontslag van

ambtswege op te leggen. Op 24 juli 2012 formuleert het politiecollege een voorstel tot het opleggen van de zware tuchtstraf van het ontslag van ambtswege. Verzoeker dient er op 6 augustus 2012 een verzoek tot heroverweging tegen in. In zijn definitief advies oordeelt de tuchtraad dat de voorgestelde zware tuchtstraf evenredig is met de zwaarwichtigheid van de feiten.

Op 16 november 2012 beslist het politiecollege om verzoeker de zware tuchtstraf van het ontslag van ambtswege op te leggen.

IV. Onderzoek van het enig middel

Standpunt van de partijen

4. Verzoeker voert in een enig middel de schending van de rechten van verdediging aan doordat het politiecollege van de politiezone Brussel Hoofdstad Elsene samengesteld is uit de burgemeester van de stad Brussel en de burgemeester van de gemeente Elsene, de taalaanhorigheid van de leden van het politiecollege die over de tuchtzaak van verzoeker beraadslaagd hebben niet vaststaat, en het politiecollege geen tolk inschakelde voor de gesprekken, noch de stukken in vertaling ter beschikking stelde van de leden. Bijgevolg werd, volgens verzoeker, de tuchtzaak tegen hem afgehandeld zonder dat hij de zekerheid heeft dat zijn dossier door alle leden van het politiecollege op dezelfde wijze is begrepen.

5. De verwerende partij wijst er in de memorie van antwoord op dat zowel de burgemeester van de stad Brussel als de burgemeester van de gemeente Elsene op 16 november 2012 zitting hadden in het politiecollege, dat de burgemeester van de stad Brussel over de meerderheid van de stemmen beschikte, dat de burgemeester van de stad Brussel in 1966 “lesbevoegdheid in Germaanse moderne talen” verkreeg en van 1966 tot 1994 Nederlandstalige cursussen gaf in het secundair onderwijs van de stad Brussel.

Toegevoegd wordt dat de leden van het politiecollege werden bijgestaan door G. V., korpschef, behorend tot de Nederlandse taalrol en titularis van een attest van voldoende kennis van de Franse taal. Ook de secretaris L. S., die deelnam aan de zitting van het politiecollege van 16 november 2012, behoort tot de Nederlandse taalrol en bezit een attest van voldoende kennis van de Franse taal.

6. In de laatste memorie merkt de verwerende partij aanvullend op dat het vaststaat dat de voorzitter van het politiecollege, namelijk de burgemeester van de stad Brussel, een voldoende kennis van het Nederlands heeft om het geheel van de stukken van het dossier te begrijpen en in het bijzonder de verklaringen die het bevat. Dit geldt volgens de verwerende partij ook voor de burgemeester van de gemeente Elsene die, blijkens een attest van 25 juni 2013, voor de behandeling van Nederlandstalige dossiers, wordt bijgestaan door F. V., een Nederlandstalige medewerker die beschikt over een schriftelijke en mondelinge elementaire kennis van het Frans.

De verwerende partij besluit:

“In huidig geval dient vastgesteld te worden dat de Voorzitter van het Politiecollege tweetalig is en dat het College werd bijgestaan door de korpschef, eveneens tweetalig en belast met de voorbereiding van de dossiers. De korpschef was de persoon die meest geschikt was om uitleg te geven aan een eentalig lid van het Politiecollege indien deze uitleg noodzakelijk was. De disciplinaire procedure ging dus vergezeld van waarborgen gelijk aan deze vereist door de hierboven aangehaalde rechtspraak van de Raad van State.”

Beoordeling

7. Zoals de Raad van State al in zijn arrest Vankeerberghen, nr. 24.422 van 30 mei 1984 heeft overwogen en nadien meermaals heeft herhaald, komt het, ingeval een persoon tuchtrechtelijk vervolgd wordt voor een tweetalig collectief orgaan, dat orgaan toe er zorg voor te dragen dat de tuchtprocedure verloopt met inachtneming van de rechten van de verdediging, waaruit volgt dat de eentalige verklaringen die het personeelslid voor het orgaan

aflegt, moeten worden vertaald door een tolk en dat de eentalige stukken uit het tuchtdossier eveneens in vertaling in dit dossier moeten voorkomen. Een en ander wordt, aldus nog het arrest nr. 24.422, door de rechten van de verdediging opgelegd als een “noodzakelijke voorwaarde” opdat de jegens de ambtenaar getroffen beslissing kan worden genomen met inachtneming van alle omstandigheden van de zaak.

8. De verwerende partij wijst er in de memorie van antwoord terecht op dat in dezen het geheel van de stukken van het dossier in het Nederlands is opgesteld en dat ook al de verhoren in die taal hebben plaatsgevonden.

Het ontslaat het politiecollege van de politiezone Brussel Hoofdstad Elsene er evenwel niet van, aangezien het als een tweetalig collectief orgaan bestaat uit politieke mandatarissen die niet verplicht zijn te doen blijken van de kennis van het Nederlands, om de betrokken stukken en verklaringen in het Frans te vertalen opdat ook de Nederlandsonkundige leden van het politiecollege ze in al hun nuances zouden begrijpen.

Het is niet betwist dat zulks niet is gebeurd.

9. Naar uit de memorie van antwoord is op te maken, voert de verwerende partij in de eerste plaats ter verantwoording daarvan de kennis aan van het Nederlands in hoofde van de burgemeester van de stad Brussel, evenals de bijstand van G. V., korpschef, en L. S., secretaris.

Terecht repliceert verzoeker in de memorie van wederantwoord dat de verwerende partij wel uitgebreid uitweidt over de talenkennis van de burgemeester van de stad Brussel, maar dat “opvallend gezwezen” wordt over die van de burgemeester van de gemeente Elsene. Voorts kan ook de voorbereiding van het tuchtdossier door de korpschef of het feit dat L. S. als secretaris optrad niet goedpraten dat alleszins één lid van het politiecollege, de burgemeester van

de gemeente Elsene, moest oordelen op grond van stukken die in een taal zijn gesteld waarvan niet vaststaat dat ze door hem werden begrepen.

10. De omstandigheid dat dit lid slechts een minderheid van de stemmen binnen het politiecollege heeft, vormt daarvoor geen excuus. Niet alleen is het een recht, maar tevens een verplichting van alle leden van het politiecollege om de verklaringen en stukken te begrijpen. Bovendien is de impact van een goed geïnformeerd lid van het politiecollege op de besluitvorming niet zomaar af te meten aan het gewicht dat hij heeft in stemmen, noch komt het de Raad van State toe zich met betrekking tot die impact aan voorspellingen en speculaties te wagen.

Evenmin wordt het hierboven vastgestelde verzuim tot vertaling vergoelijkt door de *post factum*-verklaring van 25 juni 2013, waarin de burgemeester van de gemeente Elsene te elfder ure en zeer in het algemeen verklaart zich “voor de behandeling van Nederlandstalige dossiers te laten bijstaan door een Nederlandstalige kabinetsmedewerker”.

11. In de laatste memorie oppert de verwerende partij dat de disciplinaire procedure vergezeld ging van waarborgen die te vergelijken zijn met wat de Raad van State in welbepaalde rechtspraak vereist, te weten de aanwezigheid tijdens de vergadering van één lid van dezelfde taalgroep als de betrokken ambtenaar én de mogelijkheid voor het college om een beroep te doen op een tweetalig adjunct of op een tweetalig lid van het college om de overige leden van het college uitleg te geven.

Dit verweer is hoe dan ook niet pertinent. Zoals de verwerende partij zelf opmerkt, betreft de kwestieuze rechtspraak waarnaar zij verwijst rechtspraak “in andere materies dan de disciplinaire materie”. Terwijl het in de voorliggende zaak juist wel om een tuchtrechtelijke aangelegenheid gaat en, zoals *sub* nr. 7 blijkt, in een dergelijk geval sinds jaar en dag een grotere gestrengheid aan de dag wordt gelegd, precies vanwege de in het middel aangevoerde rechten van verdediging.

12. De conclusie is dat het enige middel gegrond is.

BESLISSING

1. De Raad van State vernietigt de beslissing van het politiecollege van de politiezone Brussel Hoofdstad Elsene van 16 november 2012 waarbij aan Frank De Loecker de zware tuchtstraf van het ontslag van ambtswege wordt opgelegd.

2. De verwerende partij wordt verwezen in de kosten van het beroep tot nietigverklaring, begroot op 175 euro.

Dit arrest is uitgesproken te Brussel, in openbare terechtzitting van tien juni 2014, door de Raad van State, Xe kamer, samengesteld uit:

Johan Lust,	kamervoorzitter,
Pierre Lefranc,	staatsraad,
Stephan De Taeye,	staatsraad,
bijgestaan door	
Astrid Truyens,	griffier.

De griffier

De voorzitter

Astrid Truyens

Johan Lust